※ 번역문은 민원 신청을 위한 참고용이며, 기존의 한글 서식에 한글로 작성하여 제출해야 함을 유의해주시기 바랍니다.

※ Ushbu tarjimadan ariza topshirayotganingizda qo‘llanma sifatida foydalanishingiz mumkin bo‘lib, arizani koreys tilida koreys blankasini to‘ldirib, topshirishingiz kerak ekanligini yodda tuting.

[양식 제13호]

[13-sonli ilova]

친권자(①지정 ②변경)신고서
Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxs (①belgilash ②o‘zgartirish) to’g’risida ariza

(년 월 일)
(yil oy kun)

※ 신고서 작성 시 뒷면의 작성 방법을 참고하고, 선택 항목에는 '영표()'로 표시하기 바랍니다.

※ Arizani to‘ldirayotganda orqa tomonda berilgan to‘ldirish ko‘rsatmalariga asoslanib, tanlash punktlarini “dumaloq (◯)” belgisi bilan belgilang.

	성명 F.I.O.	한글 Koreys tilida	(성) /(명) (Familiyasi)/(Ismi va otasiningismi)	한자 Ieroglifda	(성) /(명) (Familiyasi)/(Ismi va otasiningismi)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami	-
	등록기준지 Ro‘yxatga olingan turar joyi					출생연월일 Tug‘ilgan sanasi	
	주소 Manzil						
① 미성년 자녀 ① Voyaga yetmagan farzandi haqida ma’lumot	성명 F.I.O.	한글 Koreys tilida	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	한자 Ieroglifda	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami	-
	등록기준지 Ro‘yxatga olingan turar joyi					출생연월일 Tug‘ilgan sanasi	
	주소 Manzil						
	성명 F.I.O.	한글 Koreys tilida	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	한자 Ieroglifda	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami	-
	등록기준지 Ro‘yxatga olingan turar joyi					출생연월일 Tug‘ilgan sanasi	
	주소 Manzil						
	성명 F.I.O.	한글 Koreys tilida	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	한자 Ieroglifda	(성) /(명) (Familiyasi) / (Ismi va otasiningismi)	주민등록번호 Rezidentning ro‘yxatga olish raqami	-
②부 ②Otasi	등록기준지 Ro‘yxatga olingan turar joyi						
	주소 Manzil						

<table>
<tr><td rowspan="3">③모
③Onasi</td><td>성명
F.I.O.</td><td>한글
Koreys tilida</td><td>(성) /(명)
(Familiyasi) / (Ismi va otasining ismi)</td><td>한자
Ieroglifda</td><td>(성) /(명)
(Familiyasi) / (Ismi va otasining ismi)</td><td>주민등록번호
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami</td><td></td></tr>
<tr><td>등록기준지
Ro‘yxatga olingan turar joyi</td><td colspan="6"></td></tr>
<tr><td>주소
Manzil</td><td colspan="6"></td></tr>
<tr><td rowspan="8">④친권자
④Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxs</td><td colspan="2">미성년자와의 관계
Voyaga yetmagan shaxs bilan qarindoshlik darajasi</td><td colspan="4">(1)부 (2) 모 (3)부모
(1) Otasi (2) Onasi (3) Ota-onasi</td></tr>
<tr><td>미성년자 성명
Voyaga yetmagan shaxsning F.I.O.</td><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>(1)지정일자
(1) Belgilash sanasi</td><td>년 월 일
yil oy kun</td><td>(1)지정원인
(1) Belgilash sababi</td><td colspan="2">(1) 협의
(1) Kelishuv
(2) ( )법원의 결정
(2) ( ) Sud qarori</td></tr>
<tr><td>(2)변경일자
(2) O‘zgartirish sanasi</td><td>년 월 일
yil oy kun</td><td>(2)변경원인
(2) O‘zgartirish sababi</td><td colspan="2">( )법원의 결정
( ) Sud qarori</td></tr>
<tr><td colspan="2">미성년자와의 관계
Voyaga yetmagan shaxs bilan qarindoshlik darajasi</td><td colspan="4">(1)부 (2) 모 (3)부모
(1) Otasi (2) Onasi (3) Ota-onasi</td></tr>
<tr><td>미성년자 성명
Voyaga yetmagan shaxsning F.I.O.</td><td colspan="2"></td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>(1)지정일자
(1) Belgilash sanasi</td><td>년 월 일
yil oy kun</td><td>(1)지정원인
(1) Belgilash sababi</td><td colspan="2">(1)협의
(1) Kelishuv
(2) ( )법원의 결정
(2) ( ) Sud qarori</td></tr>
<tr><td>(2)변경일자
(2) O‘zgartirish sanasi</td><td>년 월 일
yil oy kun</td><td>(2)변경원인
(2) O‘zgartirish sababi</td><td colspan="2">( )법원의 결정
( ) Sud qarori</td></tr>
<tr><td colspan="2">⑤기타 사항
⑤Qo‘shimcha ma’lumotlar</td><td colspan="6"></td></tr>
<tr><td rowspan="3">⑥임무 대행자
⑥Vasiy yoki homiy shaxs</td><td>성명
F.I.O.</td><td>한글
Koreys tilida</td><td>(성) /(명)
(Familiyasi) / (Ismi va otasining ismi)</td><td>한자
Ieroglifda</td><td>(성) /(명)
(Familiyasi) / (Ismi va otasining ismi)</td><td>주민등록번호
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami</td><td>-</td></tr>
<tr><td>등록기준지
Ro‘yxatga olingan turar joyi</td><td colspan="3"></td><td>주소
Manzil</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>선임일자
Tayinlangan sanasi</td><td colspan="3">년 월 일
yil oy kun</td><td>선임원인
Tayinlanish sababi</td><td colspan="2">( )법원의 결정
( ) Sud qarori</td></tr>
</table>

<table>
<tr><td colspan="8">협의의 친권자 지정 신고 시 신고인 쌍방이 모두 출석하였습니까? 예 ( ) 아니요( )
O‘zaro kelishuvga asoslanib, ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni belgilash arizasi topshirilayotganda ariza topshirgan har ikkala tomon ishtirok etdimi? Ha ( ) Yo‘q ( )</td></tr>
<tr><td rowspan="6">⑦
신고인
⑦Ariza beruvchi</td><td>성명
F.I.O.</td><td>(서명 또는 날인)
(imzo yoki muhr)</td><td>주민등록
번호
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami</td><td>-</td><td>자격
Maqom</td><td>(1)부
(1) Otasi
(2)모
(2) Onasi
(3)임무대행자
(3) Vasiy yoki homiy shaxs</td></tr>
<tr><td rowspan="2">주소
Manzil</td><td colspan="3" rowspan="2"></td><td>전 화
Telefon raqami</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>이메일
Elektron pochta manzili</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>성명
F.I.O.</td><td>(서명 또는 날인)
(imzo yoki muhr)</td><td>주민등록
번호
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami</td><td>-</td><td>자격
Maqom</td><td>(1)부
(1) Otasi
(2)모
(2) Onasi</td></tr>
<tr><td rowspan="2">주소
Manzil</td><td colspan="3" rowspan="2"></td><td>전 화
Telefon raqami</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td>이메일
Elektron pochta manzili</td><td colspan="2"></td></tr>
<tr><td colspan="2">⑧신고인출석여부
⑧Ariza beruvchining qatnashish yoki qatnashmasligi</td><td colspan="6">(1) 부 (2) 모 (3) 임무대행자
(1) Otasi (2) Onasi (3) Vasiy yoki homiy shaxs</td></tr>
<tr><td rowspan="2">⑨제출인
⑨ Topshirayotgan shaxs</td><td>성명
F.I.O.</td><td></td><td>주민등록번호
Rezidentning ro‘yxatga olish raqami</td><td colspan="4">-</td></tr>
</table>

※ 타인의 서명 또는 인장을 도용하여 허위의 신고서를 제출하거나, 허위신고를 하여 가족관계등록부에 부실의 사실을 기록하게 하는 경우에는 형법에 의하여 5년 이하의 징역 또는 1천만 원 이하의 벌금에 처해집니다.

※ Boshqa shaxsning imzosi yoki muhrini o‘g‘irlash orqali soxta ariza topshirsangiz yoki soxta ma’lumotlar berish orqali Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish (FHDY) arxiviga noto‘g‘ri ma’lumotlar kiritilishiga sababchi bo‘lsangiz, sizga Jinoyat-protsessual kodeksiga muvofiq 5 yilgacha ozodlikdan mahrum qilish yoki 10 million vongacha jarima belgilanadi.

작성방법 To‘ldirish bo‘yicha ko‘rsatmalar	이혼신고 시 친권자지정신고는 이혼신고서의 양식을 이용합니다. Nikohdan ajratishni qayd etayotganda ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni belgilash uchun nikohdan ajratishni qayd etish to‘g‘risidagi ariza ilovasidan foydalaning.

※ 등록기준지: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 그 국적을 기재합니다.

※ Ro‘yxatga olingan turar joyi: Har bir punktga tegishli shaxs chet el fuqarosi bo‘lsa, uning fuqaroligi yoziladi.

※ 주민등록번호: 각 난의 해당자가 외국인인 경우에는 외국인등록번호(국내거소신고번호 또는 출생연월일)를 기재합니다.

※ Rezidentning ro‘yxatga olish raqami: Har bir punktga tegishli shaxs chet el fuqarosi bo‘lsa, chet el fuqarosining ro‘yxatga olish raqami (mamlakatda istiqomat qilishi to‘g‘risidagi xabar raqami yoki tug‘ilgan yil, oy, kuni) yoziladi.

①란: 2명 이상의 미성년자에 대해 친권자가 동일하게 지정(변경)된 경우에는 순서대로 기재합니다.

①-qator: Ikki yoki undan ortiq voyaga yetmagan shaxslar uchun ota-onalik huquqi ega bo’lgan shaxsga da’vogarlar bir xil belgilangan (o‘zgartirilgan) holatda ketma-ketlikda yoziladi.

: 법 제25조제2항에 따라 주민등록번호란에 주민등록번호를 기재한 경우에는 출생연월일의 기재를 생략할 수 있습니다.

: "Oilaviy munosabatlarni ro'yxatga olish to'g'risida"gi qonunning 25-moddasi 2-bandiga ko‘ra, rezidentning ro‘yxatga olish raqami ustuniga rezidentning ro‘yxatga olish raqami kiritilgan bo‘lsa, tug‘ilgan yil, oy, kuni yozilishi shart emas.

④란: 새롭게 친권자로 지정·변경된 자를 의미하며, 지정일자는 협의의 경우에는 협의성립일, 재판의 경우에는 결정 확정된 일자를 기재합니다. 친권자변경에 관한 사항은 재판에 의한 경우에만 기재합니다.

④-qator: Ota-onalik huquqiga ega shaxs sifatida yangi belgilangan yoxud o‘zgartirilgan shaxs nazarda tutilib, ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxs belgilangan sana o‘rniga kelishuvga asoslanganda kelishuv tuzilgan sanasi, sud muhokamasiga asoslanganda sud qarorining tasdiqlangan sanasi kiritiladi. Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni o‘zgartirish bilan bog‘liq ma’lumotlar faqat sud muhokamasi o‘tkazilgan holatda kiritiladi.

⑤란: 친권자변경신고의 경우에 종전의 친권자를 기재합니다.

⑤-qator: Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni o‘zgartirish haqida ariza topshirilayotgan holatda avvalgi ota-onalik huquqiga ega bo‘lgan shaxsning ma’lumotlari kiritiladi.

⑥란: 재판에 의하여 친권자의 임무대행자로 선임된 자를 기재합니다.

⑥-qator: Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsning vasiysi yoki homiysi sifatida sud muhokamasi tomonidan tayinlangan shaxsning ma’lumotlari kiritiladi.

⑨란: 제출인(신고인이 작성한 신고서를 신고인이 아닌 사람이 제출할 경우만 기재)의 성명 및 주민등록번호를 기재합니다[접수담당공무원은 신분증과 대조하여야 함].

⑨-qator: Topshiruvchi (ariza beruvchi yozgan arizani ariza beruvchi bo‘lmagan shaxs topshirgan holatda yoziladi)ning F.I.O. va rezidentning ro‘yxatga olish raqami yoziladi [Ariza qabul qiluvchi mas’ul davlat xizmatchisi shaxsni tasdiqlovchi hujjat bilan solishtirishi kerak].

첨부서류 Ilova qilinadigan hujjatlar	

1. 법원이 친권자를 지정·변경한 경우

1. Sud ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni belgilagan yoxud o‘zgartirgan holatda

- 재판서등본 및 확정증명서 각 1부.

- sud muhokamasi qarori va tasdiqlovchi hujjatning har biridan 1 nusxa

- 조정·화해 성립: 조정(화해)조서등본 및 송달증명서 각 1부.

- kelishuv, murosaga kelish: kelishuv (murosa) to‘g‘risidagi hujjat va yetkazganlik to‘g‘risidagi hujjatning har biridan 1 nusxa

2. 법원이 친권자의 임무대행자를 선임한 경우

2. Ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsning vasiysi yoki homiysi sifatida sud tomonidan tayinlangan shaxs bo’lsa

- 재판서등본 1부

- sud qaroridan 1 nusxa

3. 부모의 협의에 의하여 친권자를 지정한 경우

3. Ota-onaning kelishuviga ko‘ra ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni belgilagan holatda

- 부모 중 한쪽이 신고할 경우: 협의사실을 증명하는 서류 1부.

- ota-onadan biri ariza topshirgan holatda: kelishuvni tasdiqlaydigan hujjatdan 1 nusxa

- 부모가 함께 신고할 경우: 협의사실 증명하는 서류를 첨부할 필요가 없음.

- ota-ona birgalikda ariza topshirgan holatda: kelishuvni tasdiqlaydigan hujjatni ilova qilishning zarurati yo‘q.

※ 아래 4항은 가족관계등록관서에서 전산으로 그 내용을 확인할 수 있는 경우 첨부를 생략합니다.

※ Quyidagi 4-banddagi hujjatlarni Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish bo‘limida elektron tarzda tekshirishning imkoni bo‘lsa, ularni ilova qilish shart emas.

4. 당사자의 가족관계등록부의 기본증명서, 가족관계증명서 각 1통.

4. Tomonlarning Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish organlari tomonidan berilgan asosiy ma’lumotnoma va oila tarkibi to‘g‘risidagi ma’lumotnomaning har biridan 1 nusxa

5. 신분확인[가족관계등록예규 제600호에 의함]

5. Shaxsni tasdiqlash [Fuqarolik holati dalolatnomalarini yozish nizomining 600-ilovasiga muvofiq]

① 재판에 의한 친권자 지정·변경, 임무대행자 선임

① Sud muhokamasi qaroriga ko‘ra ota-onalik huquqiga ega bo’lgan shaxsni belgilash va o‘zgartirish, vasiy yoki homiy shaxsni tayinlash

- 신고인이 출석한 경우: 신분증명서

- ariza beruvchi ishtirok etgan holatda: shaxsni tasdiqlovchi hujjat

- 제출인이 출석한 경우: 제출인의 신분증명서

- topshiruvchi shaxs ishtirok etgan holatda: topshiruvchi shaxsning shaxsini tasdiqlovchi hujjat

- 우편으로 제출할 경우: 신고인의 신분증명서 사본

- pochta orqali topshiradigan holatda: ariza beruvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjatining nusxasi

※ 신고인이 성년후견인인 경우에는 5항의 ① 서류 외에 성년후견인의 자격을 증명하는 서면도 함께 첨부해야 합니다.

※ Arizachi voyaga yetgan vasiy bo‘lsa, 5-banddagi ① hujjatdan tashqari voyaga yetgan vasiylik maqomini tasdiqlovchi hujjatni ham ilova qilishi lozim.

② 협의에 의한 친권자 지정신고

② Kelishuvga ko‘ra, ota-onalik huquqiga ega shaxsni belgilash

- 신고인이 출석한 경우: 신고인 모두의 신분증명서

- ariza beruvchi ishtirok etgan holatda: barcha arizachining shaxsini tasdiqlovchi hujjat

- 신고인 불출석, 제출인 출석의 경우: 제출인의 신분증명서 및 신고인 모두의 신분증명서 또는 서명공증 또는 인감증명서(신고인의 신분증명서 없이 신고서에 신고인이 서명한 경우 서명공증, 신고서에 인감 날인한 경우 인감증명)

- ariza beruvchi ishtirok etmay, topshiruvchi ishtirok etgan holatda: topshiruvchi va ariza beruvchining shaxsini tasdiqlovchi hujjat yoki imzoning notarial tasdig‘i yoki muhr bosmasining haqiqiyligi to‘g‘risidagi guvohnoma (arizachining shaxsini tasdiqlovchi hujjatisiz ariza beruvchi arizaga imzo qo‘ygan bo‘lsa, imzoning notarial tasdig‘i, ariza beruvchi arizaga muhr bosgan bo‘lsa, muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat)

- 우편으로 제출할 경우: 신고인 모두의 서명공증 또는 인감증명서(신고서에 서명한 경우 서명공증, 인감을 날인한 경우는 인감증명서)

- pochta orqali topshiradigan holatda: barcha ariza beruvchining notarial tasdiqlangan imzosi yoki muhr bosmasining haqiqiyligi to‘g‘risidagi guvohnoma (ariza beruvchi imzo qo‘ygan bo‘lsa, imzoning notarial tasdig‘i, muhr bosgan bo‘lsa, muhr bosmasining haqiqiyligini tasdiqlovchi hujjat)